



Spielanleitung

Seite 2



Playing instruction

page 2



Règle du jeu

page 2



Instrucciones del juego

página 2



Peliohje

sivu 3



Navodila

stran 3



Instruções

página 3



Art.-Nr.: 6109



1
6 - 99
10 min. - ∞

Herzpuzzle

DE

Hierbei handelt es sich um ein kniffliges Seilpuzzle, bei dem ein mehrfach durchbohrtes Herz von einem Seil mit Kugel durchschlungen ist. Ziel ist es, dass Herz von dem Seil zu befreien.

Lösung:

Das Puzzle wird hingelegt wie in Bild 1. An der gekennzeichneten Stelle wird die Schlaufe möglichst weit herausgezogen. Dabei ist es sehr wichtig, dass sich die Seile an keiner Stelle überkreuzen, sondern immer nebeneinander liegen. Danach wird die Schlaufe in das obere mittlere Loch gesteckt (Bild 3). Bei diesem und auch den nächsten Schritten ist zu beachten, dass die vorhandenen Seile immer zwischen denen der Schlaufe liegen. Die Schlaufe wird nun auf der Rückseite des Puzzles durch das untere rechte Loch gezogen, so dass es vorne wieder herauskommt (Bild 4). Danach wird es in das untere linke Loch gesteckt (Bild 5). Zuletzt wird die Schlaufe noch einmal von hinten durch das untere mittlere Loch gesteckt (Bild 6). Die andere Schlaufe mit der Kugel wird durch diese Schlaufe geführt (Bild 7). Nun ist die Schlaufe befreit und kann entlang der Löcher ganz einfach zurückgezogen werden (Bild 8 und 9) bis sie schließlich ganz heraus ist (Bild 10).

Um Herz und Seil wieder zu verbinden, werden die Schritte rückwärts ausgeführt.

Only One Lover

GB

Here we have a very tricky rope puzzle, whereby the wooden heart is full of holes. A rope is passed through the holes and the aim is to release that from the heart.

Solution:

The puzzle is laid out as in picture 1. At the point marked the loop is pulled out as far as possible. In doing this, it is very important that the cords do not cross anywhere but always lie side by side. Then the loop is put through the top middle hole (picture 3). Take care in this and the next step that these cords are always between those of the loop. The loop is now pulled through the bottom right hole on the reverse of the puzzle so that it comes out at the front (picture 4). Then it is put through the bottom left hole (picture 5). Finally the loop is put once again from the back through the lower middle hole (picture 6). The other loop with the ball is put through this loop (picture 7). Now the loop is free and can simply be pulled back along the holes (pictures 8 and 9) until it comes out completely (picture 10).

To join the heart and cord back together again carry out the steps in reverse.

Le Cœur Délié

FR

Il s'agit ici d'un épineux casse-tête en forme de cœur et percé de plusieurs trous à travers lesquels passe une cordelette sur laquelle est enfilée une perle. Le but de ce puzzle est de libérer le cœur de la cordelette.

Solution:

Placer le puzzle comme sur l'illustration 1. Tirer une boucle aussi grande que possible à la place définie. Se faisant, Il est très important de ne pas croiser les cordes mais de bien les placer l'une à côté de l'autre. Faire passer ensuite la boucle dans le trou supérieur du milieu (illustration 3). Il est important d'observer dans cette étape ainsi que dans la prochaine que la corde disponible se trouve toujours entre celle la boucle. Faire alors passer la boucle dans trou droit inférieur de l'arrière du puzzle de façon à ressortir sur l'avant (illustration 4). Ensuite la faire passer dans le trou inférieur gauche (illustration 5). Pour finir, faire repasser par l'arrière encore une fois la boucle dans le trou inférieur du milieu (illustration 6). Faire passer l'autre boucle avec la boule dans cette boucle (illustration 7). Maintenant, la boucle est dégagée et peut être retirée simplement le long des trous (illustration 8 et 9) jusqu'à ce qu'elle soit complètement dégagée.

Afin de relier le cœur et la corde, effectuer les étapes en sens inverse

Rompecabezas corazón

ES

Se trata de un rompecabezas de cuerda complicado, en el que un corazón agujereado está traspasado por una cuerda a la que está unida una pelotita. El objetivo es separar el corazón de la cuerda.

Solución:

El rompecabezas se dispone como indica la ilustración 1. En el lugar indicado, se tira del lazo alargándolo todo lo posible. Al hacer esto, es muy importante que las cuerdas no se crucen en ningún lugar, sino que se mantengan siempre una al lado de la otra. Luego se introduce el lazo en el agujero central superior (ilustración 2 y 3). En éste y los siguientes pasos, hay que tener en cuenta que las demás cuerdas siempre se encuentran entre las cuerdas del lazo. Ahora se pasa el lazo por la parte posterior del rompecabezas a través del agujero inferior derecho, de manera que vuelva a salir adelante (ilustración 4). Luego se inserta en el agujero inferior izquierdo (ilustración 5). Por último, se vuelve a pasar el lazo por la parte posterior a través del agujero central inferior (ilustración 6). El otro lazo con la pelotita se desliza a través de este lazo (ilustración 7). Ahora, el lazo ha quedado libre y, de forma sencilla, se puede ir sacando a través de los agujeros (ilustración 8 y 9), hasta que finalmente queda completamente desprendido (ilustración 10).

Para volver a unir corazón y cuerda, se siguen los pasos arriba explicados de forma inversa.

Sydänsuruja

FI

Sydämessä on reikiä, joiden läpi pujotetussa narussa on kuula. Tavoitteena on irrottaa naru sydäimestä.

Ratkaisu:

Aseta narupeli kuvan 1 mukaisesti. Vedä merkitystä kohdasta silmukka mahdollisimman suureksi. On erittäin tärkeää, että naru ei risteä missään kohdassa itsensä päältä, vaan kulkee joka kohdassa vierekkäin. Työnnä silmukka keskellä olevaan ylempään reikään (kuva 3). Huomaa tässä ja seuraavissa vaiheissa, että vedettävän narun on oltava aina silmukkanarun välissä. Vedä silmukka sydämen taustapuolelta alemman oikeanpuoleisen reiän läpi, niin että silmukka muodostuu vuorostaan sydämen etupuolelle (kuva 4). Pistä silmukka nyt alempaan vasempaan reikään (kuva 5). Työnnä silmukka vielä kerran takaa alemman keskellä olevan reiän läpi (kuva 6). Pujota silmukka, jossa on kuula, tämän silmukan läpi (kuva 7). Sait silmukan auki. Pujottele naru reikien läpi (kuvat 8 ja 9), kunnes koko naru on irti sydäimestä (kuva 10).

Saat sydämen ja narun yhteen, kun toimit tämän ohjeen mukaisesti, mutta päinvastaisessa järjestyksessä.

Srčna sestavljanika

SI

V tej igri gre za težavno sestavljaniko iz vrvi, pri kateri je večkrat prebodeno srce prepleteno z vrvo s kroglo.

Cilj igre je, da srce osvobodite vrvi.

Rešitev:

Zloženko položite tako, ko je prikazano na sliki 1. Na označenem mestu čim bolj izvlečete zanko. Pri tem je zelo pomembno, da se vrvi na nobenem mestu ne prekrizajo, ampak vedno ležijo ena poleg druge. Nato zanko vtaknete v zgornjo srednjo luknjo (slika 3). Pri tem in pri naslednjih korakih morate paziti, da ležijo obstoječe vrvi vedno med tistimi od zanke. Zanko sedaj povlečete na hrbtni strani skozi spodnjo desno luknjo tako, da pride na sprednji strani ponovno ven (slika 4). Nato jo vtaknete v spodnjo levo luknjo (slika 5). Nazadnje morate zanko vtakniti še enkrat z zadnjo strani skozi spodnjo srednjo luknjo (slika 6). Drugo zanko s kroglo, speljete skoti to zanko (slika 7). Sedaj je zanka osvobojena in jo lahko vzdolž lukenj preprosto povlečete nazaj (sliki 8 in 9), dokler ni v celoti izvlečena (slika 10).

Da bi ponovno povezali srce in vrv, se opisani koraki izvedejo v obratnem vrstnem redu.

Puzzle do Coração

PT

Trata-se aqui de um puzzle complicado, no qual se terá de libertar o coração da corda com uma esfera na extremidade que o atravessa várias vezes. O objetivo é libertar o coração da corda que o amarra.

Solução:

O puzzle é colocado como o ilustrado na imagem 1. Na zona marcada, poder-se-á puxar o laço para fora. É necessário que as cordas não se cruzem em nenhum dos pontos e que permaneçam sempre paralelas uma à outra. Depois enfia-se o laço no orifício central superior (imagem 3). Neste passo e nos passos seguintes dever-se-á tomar atenção para que a corda disposta atravessasse sempre o laço. O laço é então passado entre o buraco direito inferior, na parte de trás do puzzle, de forma a aparecer de novo na parte da frente (imagem 4). Depois enfia-se no buraco esquerdo inferior (imagem 5). Por último o laço é enfiado de novo pela parte de trás através do buraco central inferior (imagem 6). O outro laço com a bola é conduzido através deste (imagem 7). Desta forma, o laço é libertado e pode ser facilmente puxado através dos orifícios (imagens 8 e 9) até estar completamente solto (imagem 10). Para atar novamente o coração com a corda, dever-se-á repetir o mesmo procedimento de trás para a frente.

Lösung / Solution / Solution / Solución / Ratkaisu / Rešitev / Solução

